

RAPPORT D'ACTIVITÉ

2022

Association Verein Fri-Santé



Fri () santé

espace de soins et d'orientation
raum für beratung und behandlung

GRISÉLIDIS

SOUTIEN & PRÉVENTION **TRAVAIL DU SEXE**
UNTERSTÜTZUNG & PRÄVENTION **SEXARBEIT**

En préambule ...

Cette revue s'ouvre sur une note empreinte de tristesse en évoquant la brutale disparition de Corinne Siffert, codirectrice de l'association, décédée en janvier 2023, des suites d'un tragique accident. Son précieux investissement et son immense expérience, tout d'abord au sein du Comité puis en tant que responsable du programme Grisélidis, ont largement contribué au rayonnement de l'association Fri-Santé. Un hommage lui est rendu dans ces pages.

La perte subite de notre chère et estimée codirectrice et collègue nous a rappelé bien cruellement la fragilité de la vie. Mais ce dramatique événement a aussi mis en lumière la vulnérabilité inhérente à une petite institution sociale telle que la nôtre. Basé sur des dotations peu élevées et reposant en grande partie sur l'investissement du personnel ainsi que sur le bénévolat et l'apport de partenaires externes, ce fonctionnement a montré ses failles, surtout en période de forte sollicitation comme celle que nous vivons actuellement.

En effet, après des années 2020 et 2021 marquées par la crise socio-sanitaire, l'année 2022 aurait dû signifier le retour à une certaine normalité. Mais tel n'a pas été le cas: la situation est devenue plutôt préoccupante en termes de fréquentation, notamment à l'Espace de soins. Ce constat a aussi été fait du côté du programme Grisélidis, les travailleur.euses du sexe faisant face à des situations de précarité sur le long terme, que la sortie de crise n'a malheureusement pas soulagé.e.s.

Cependant, avec le fidèle soutien de nos subventionneurs et donateurs, de même que grâce à une gestion extrêmement rigoureuse, la situation financière est saine et permet d'envisager des mesures de renforcement afin de garantir l'accès aux prestations dans la durée, sans toutefois toucher à la mission et aux valeurs de notre association.

Néanmoins, 2022 aura aussi été une année riche en événements marquants et réjouissants. Le déménagement de nos locaux à l'étage supérieur a permis d'offrir de nouvelles perspectives, qui ancrent toujours davantage notre institution dans une perspective de durabilité et de stabilité, bénéficiant aussi bien à l'Espace de soins qu'au Programme Grisélidis.

Au mois de mars de cette année 2022 bien remplie, le programme Grisélidis fêtait d'ailleurs ses 15 ans. L'occasion de célébrer 15 années d'engagement sans relâche, d'accompagnement, de soutien et de réelle proximité avec les travailleuses du sexe du Canton de Fribourg ! Prouvant année après année son indéniable efficacité, le programme Grisélidis se retourne fièrement sur ces 15 ans, l'expérience acquise étant inestimable et la nécessité de l'existence d'un tel programme se réaffirmant quotidiennement.

Als Vorwort ...

Diese Revue beginnt mit einer von Traurigkeit geprägten Note, sie erinnert schmerzhaft an den brutalen Tod von Corinne Siffert - Co-Direktorin des Vereins -, die im Januar 2023 an den Folgen eines tragischen Unfalls verstorben ist. Ihr wertvoller Einsatz und ihre immense Erfahrung, zunächst im Vorstand und später als Verantwortliche des Programms Grisélidis, haben wesentlich zur Ausstrahlung des Vereins Fri-Santé beigetragen. Ihr wird auf diesen Seiten ein ehrendes Andenken gewidmet.

Der plötzliche Verlust unserer geliebten und geschätzten Co-Direktorin und Kollegin hat uns auf grausame Weise an die Zerbrechlichkeit des Lebens erinnert. Aber dieses dramatische Ereignis hat auch die inhärente Verwundbarkeit einer kleinen sozialen Einrichtung wie der unsrigen deutlich gemacht. Diese Arbeitsweise, die auf nur niedrige Zuwendung von Mitteln zählen kann

und sich grösstenteils auf die Investitionen des Personals sowie auf ehrenamtliche Arbeit und den Beitrag externer Partner stützt, hat ihre Schwächen gezeigt, vor allem in Zeiten starker Beanspruchung, wie wir sie derzeit erleben.

Nach den Jahren 2020 und 2021, die von der sozio-sanitären Krise geprägt waren, hätte das Jahr 2022 eigentlich die Rückkehr zu einer gewissen Normalität bedeuten sollen. Dies war jedoch nicht der Fall: Die Situation wurde in Bezug auf die Besucherzahlen eher besorgniserregend, insbesondere im Pflegebereich. Diese Entwicklung wurde auch im Programm Grisélidis festgestellt, da die Sexarbeiter:innen langfristig mit prekären Situationen konfrontiert waren, die durch die Überwindung der sozio-sanitären Krise leider nicht gelindert werden konnten.

Dank der treuen Unterstützung unserer Förderer und Spender sowie einer äusserst rigorosen Verwaltung ist die Finanzlage jedoch gesund und erlaubt es, Verstärkungsmassnahmen in Betracht zu ziehen, um den Zugang zu den Leistungen dauerhaft zu gewährleisten, ohne jedoch die Mission und die Werte unseres Vereins zu beeinträchtigen.

Dennoch war das Jahr 2022 auch reich an markanten und erfreulichen Ereignissen. Der Umzug in unsere Räumlichkeiten im Obergeschoss eröffnete neue Perspektiven, die unsere Institution immer stärker in einer Perspektive der Nachhaltigkeit und Stabilität verankern, was sowohl dem Pflegebereich als auch dem Grisélidis-Programm zugutekommt.

Im März dieses ereignisreichen Jahres 2022 feierte das Programm Grisélidis zudem sein 15-jähriges Bestehen. Eine Gelegenheit, 15 Jahre unermüdlichen Engagements, der Begleitung, Unterstützung und echter Nähe zu den Sexarbeiterinnen und Sexarbeitern des Kantons Freiburg zu feiern! Das Programm Grisélidis beweist Jahr für Jahr seine unbestreitbare Wirksamkeit und blickt stolz auf diese 15 Jahre zurück. Die gesammelten Erfahrungen sind von unschätzbarem Wert und die Notwendigkeit der Existenz eines solchen Programms wird täglich neu bestätigt.



Nouveaux locaux
Neue Räumlichkeiten

ACTIVITÉS 2022 Espace de soins

Madeleine Christinaz

Codirectrice responsable Co-Leiterin

Mobilisation de ressources humaines extraordinaires

En 2022, le nombre de consultations et de patient.e.s a, à nouveau, subi une augmentation forte et significative, pour la quatrième année consécutive, atteignant des chiffres jamais connus auparavant: 1992 consultations, soit une augmentation générale de 25% par rapport à 2021, qui constituait déjà une année record.

Comme déjà en 2021, cette augmentation sans précédent a nécessité la mobilisation de ressources humaines extraordinaires, tant à la consultation médico-infirmière qu'à la consultation sociale: heures supplémentaires, recours accru à notre personnel de remplacement, investissement de la part de nos bénévoles, délégations vers notre réseau externe.

En parallèle à cette situation déjà complexe, il faut aussi reconnaître qu'ont subsisté encore quelques séquelles des deux années de repli dues à la crise socio-sanitaire. Certains liens avaient été perdus (bénévoles, réseau) et il n'a pas été si aisé de reprendre le fil d'activités interrompues durant un temps si long.

Réseau très sollicité

Sur la base de nos chartes et protocoles de collaboration, le réseau de Fri-Santé a été mis à bonne contribution: consultations et orientations vers la pharmacie-relais et les différents cabinets, services et hôpitaux concernés, analyses et examens médicaux offerts par des laboratoires et centres de la place, contacts

privilegiés avec différents prestataires, dons de médicaments, financements privés et publics pour certains frais de santé non couverts... Année après année, la liste des partenariats s'est enrichie, montrant l'immense solidarité développée autour de Fri-Santé.

Ces actions sont d'autant plus précieuses qu'elles contribuent à réduire considérablement les coûts de la permanence; sans ces soutiens, nos prestations socio-sanitaires ne pourraient être garanties.

Pour rester dans un esprit assurément constructif, le déménagement de nos locaux au 2^e étage offre des perspectives bienvenues. Œuvrer dans une surface plus spacieuse et mieux adaptée à une prise en charge des besoins permet ainsi d'ancrer toujours davantage la mission d'accès aux soins de Fri-Santé dans une perspective de durabilité.

Raum für Beratung **AKTIVITÄTEN 2022**

Mobilisierung ausserordentlicher personeller Ressourcen

Im Jahr 2022 stieg die Zahl der Konsultationen und der Patientinnen und Patienten im vierten Jahr in Folge erneut deutlich an und erreichte mit 1992 Konsultationen ein neues Rekordniveau.

Wie bereits 2021 erforderte dieser beispiellose Anstieg die Mobilisierung ausserordentlicher personeller Ressourcen, sowohl in der medizinisch-pflegerischen als auch in der sozialen Beratung: Überstunden, verstärkter Einsatz unseres Vertretungspersonals, Investitionen unserer Freiwilligen, Delegationen in unserem externen Netzwerk.

Neben dieser bereits komplexen Situation muss auch anerkannt werden, dass die zwei Jahre der erzwungenen Einschränkungen aufgrund der sozio-sanitären Krise noch einige Nachwirkungen hatten. Einige Kontakte und Verbindungen

waren verloren gegangen (Freiwillige, Netzwerk), und es war nicht ganz einfach, den Faden der Aktivitäten, die so lange unterbrochen waren, wieder aufzunehmen.

Viel Netzwerkarbeit

Auf der Grundlage unserer Chartas und der Protokolle für die Zusammenarbeit wurde das Netzwerk von Fri-Santé gut genutzt: Beratungen und Überweisungen an die Relais-Apotheke und die verschiedenen betroffenen Praxen, Dienste und Spitäler, medizinische Analysen und Untersuchungen, die von Laborien und Zentren vor Ort angeboten wurden, privilegierte Kontakte zu verschiedenen Leistungserbringern, Medikamentenspenden, private und öffentliche Finanzierungen für bestimmte ungedeckte Gesundheitskosten... Jahr für Jahr wurde die Liste der Partnerschaften erweitert, was die enorme Solidarität zeigt, die sich rund um Fri-Santé entwickelt hat.

Diese Aktivitäten sind umso wertvoller, als sie dazu beitragen, die Kosten des Bereitschaftsdienstes erheblich zu senken; ohne diese Unterstützung könnten unsere sozio-sanitären Leistungen nicht garantiert werden.

Der Umzug in unsere Räumlichkeiten im zweiten Stock bietet willkommene Perspektiven, um zu unserer konstruktiven Grundhaltung zurückzufinden. Die Arbeit in geräumigeren und besser an die Bedürfnisse angepassten Arbeitsräumen ermöglicht es, den Auftrag von Fri-Santé - den Zugang zur Gesundheitsversorgung - zu gewährleisten und immer stärker in einer nachhaltigen Perspektive zu verankern.

1992 Consultations Sprechstunden
+ 25% / 2021



1026
Consultations médico-infirmières
Medizinische und pflegerische Sprechstunden

34	Accompagnement psycho-social	22	ORL
26	Affections neurologiques	87	Ostéo-articulaire
117	Cardio-vasculaire	8	Pédiatrie
65	Dermato-plaies	18	Prévention diabète
97	Endocrinologie	0	Prévention HPV
58	Gastro-intestinal	3	Prévention MST
53	Génito-urinaire		grossesse non désirée
94	Gynécologie et obstétrique	1	Prévention obésité
47	Hématologie		cardio-vasculaire
10	HIV (test et suivi)	31	Psychiatrie
103	Maladie infectieuse	11	Respiratoire (BPCO/asthme)
0	Maladie tropicale	35	Toxicodépendance
0	Oncologie		
40	Ophthalmologie	66	Consultations dentaires



966
Consultations socio-administratives
Sozialadministrative Sprechstunden
162 dossiers assurance-maladie
Krankenkassendossiers (KVG)
45 nouvelles affiliations Neue Mitgliedschaften

Espace de soins Raum für Beratung

450 Patient.e.s
Patient.innen




221
Nouveaux patient.e.s Neue Patient.innen

 **55%**
Femmes Frauen

 **45%**
Hommes Männer

Statut des patient.e.s Status der Patient.innen

 **319** **Personnes «sans-papiers» (sans permis de séjour mais vivant dans le canton)** Ohne Aufenthaltsbewilligung (Sans-Papiers), aber wohnhaft im Kanton → **71%**

 **72** **Personnes avec permis de séjour ou nationalité suisse** Aufenthaltsbewilligung oder Schweizer Pass → **15%**

 **55** **Personnes de passage dans le canton**
Auf Durchreise im Kanton → **13%**

Domicile des patient.e.s Wohnsitz der Patient.innen
Ville de Fribourg et agglomération / Freiburg und Agglomeration → **72%**



ACTIVITÉS 2022 Grisélidis

Noémie Schroeter

Adjointe codirection Stellvertreterin Co-Leitung

Un retour à la normale relatif...

Début 2022, après avoir rangé son dernier masque Covid dans un tiroir, le Programme Grisélidis espérait pouvoir souffler un peu. On ouvrait la fenêtre en grand, on allait *enfin* pouvoir respirer un bon coup. La sortie de crise socio-sanitaire se confirmait et les années Covid semblaient définitivement derrière nous, avec tout ce qu'elles avaient amené en termes de stress, de charge de travail et d'adaptation à des situations extrêmement compliquées. Le milieu du travail du sexe avait été passablement fragilisé et nous espérions observer un retour à la normale relatif.

En vérité, nous terminons l'année 2022 un peu essouffées car la sortie de crise sanitaire n'a pas vraiment amené le soulagement espéré. En effet, même si les choses se sont plus ou moins stabilisées et certaines situations d'urgence ont eu l'occasion de s'apaiser, les récits des TdS (travailleur.euses du sexe) sont unanimes: la situation du travail du sexe en 2022 n'est en rien comparable à la situation de 2019, pré-crise sanitaire; et le travail du sexe de manière générale n'est pas revenu «à la normale». L'état du travail du sexe s'est donc considérablement détérioré et les TdS en ressentent quotidiennement les effets fragilisants: l'inquiétude est toujours très présente, la précarité et l'isolement psycho-social aussi.

«¡Hola!, ¿que tal?». Le mercredi et le vendredi, lors des permanences, la sonnette de Grisélidis retentit fréquemment. Face à l'ampleur de la précarité des personnes travailleuses du sexe, qui n'a donc pas vraiment diminué en 2022, notre équipe a été confrontée à une fréquentation toujours très élevée de notre

structure. En effet, les demandes n'ont pas faibli et se sont considérablement complexifiées au niveau administratif: demandes de Permis B, CV, lettres de motivation, etc... L'équipe a dû élargir ses compétences et a accompagné les TdS dans des démarches toujours plus spécifiques et compliquées, les situations stressantes se multipliant. Nourries par la proximité riche et agréable que nous entretenons avec les TdS que nous cotoyons, nous pouvons cependant envisager la suite avec sérénité, car l'équipe est résiliente et motivée (heureusement!).

L'année 2022 a été l'année de nos 15 ans, mais également une année pleine d'évènements et de manifestations qui nous ont permis des rencontres étonnantes. Grève Féministe, Aperó Sexo, dépistages avec le centre Empreinte et bien d'autres, ... toutes ces collaborations nous ont permis d'aller à la rencontre de nouveaux publics, lors de discussions et débats, en luttant pour une réelle déstigmatisation du travail du sexe et en rappelant sa place historique dans le paysage fribourgeois. Ces anciennes et nouvelles collaborations représentent un grand bol d'air nécessaire et nous remplissent d'une énergie précieuse pour la suite. Enfin, évidemment et au-delà de tout, nous continuons d'œuvrer dans le souvenir puissant de Corinne, qui nous laisse tant d'outils, tant de justesse et tant de force.

Grisélidis **AKTIVITÄTEN 2022**

Eine relative Rückkehr zur Norm...

Nachdem das Grisélidis-Programm Anfang 2022 seine letzte Covid-Maske in einer Schublade verstauen konnte, hoffte man, ein wenig aufatmen zu können. Die Fenster wurde weit geöffnet, endlich würde man wieder durchatmen können. Die Überwindung der sozio-sanitären Krise wurde greifbar und die Covid-Jahre schienen endgültig hinter uns zu liegen, mit allem, was sie an Stress, Arbeitsbelastung und Anpassung an extrem komplizierte Situationen mit sich gebracht hatten. Das Milieu der Sexarbeit war ziemlich geschwächt worden und wir hofften, dass sich die Lage relativ schnell wieder normalisieren würde.

Tatsache ist jedoch, dass wir das Jahr 2022 etwas hektisch beendeten, da die Überwindung der Gesundheitskrise nicht wirklich die erhoffte Erleichterung gebracht hat. Auch wenn sich manche Situationen mehr oder weniger stabilisiert haben und sich einige Notlagen etwas beruhigten, sind die Berichte der Sexarbeiter:innen durchwegs gleichlautend: Die Situation der Sexarbeit im Jahr 2022 ist in keiner Weise mit der Situation im Jahr 2019, der Zeit vor der Gesundheitskrise, vergleichbar; und die Sexarbeit im Allgemeinen ist nicht «zur Normalität» zurückgekehrt. Der allgemeine Zustand im Zusammenhang mit der Sexarbeit hat sich also erheblich verschlechtert, und die Sexarbeiter:innen spüren täglich die schwächenden Auswirkungen: Die täglichen Sorgen sowie psychosoziale Unsicherheit und Isolation sind nach wie vor stark spürbar.

«¡Hola!, ¿que tal?». Während der Sprechstunden am Mittwoch und Freitag ertönt häufig die Türklingel von Grisélidis. Angesichts des Ausmasses der Prekarität, die für Sexarbeiter:innen, auch 2022 nicht wirklich abgenommen hat, sah sich unser Team mit einer weiterhin sehr hohen Besucherzahl in unserer Einrichtung konfrontiert. Tatsächlich liessen die Anfragen nicht nach und wurden auf administrativer Ebene erheblich komplexer: Anträge auf eine B-Bewilligung, Lebensläufe, Motivationsschreiben usw. Das Team musste seine Kompetenzen erweitern und begleitete die Sexarbeiter:innen in immer spezifischeren und komplizierteren Situationen, wobei sich die stressigen Sachlagen vervielfachten. Das Team bleibt - zum Glück - belastbar und motiviert, so dass wir den kommenden Herausforderungen eher gelassen entgegensehen können; gestärkt durch die bereichernde und angenehme Nähe, die wir zu den Sexarbeiter:innen aufbauen und pflegen.

2022 war das Jahr unseres 15-jährigen Bestehens, aber auch ein Jahr voller Ereignisse und Veranstaltungen, die uns erstaunliche Begegnungen ermöglicht haben. Feministischer Streik, Aperó Sexo, Vorsorgeuntersuchungen und Früherkennung mit dem Zentrum Empreinte und viele andere, ... alle diese Kooperationen haben es uns ermöglicht, bei Diskussionen und Debatten auf ein neues Publikum zuzugehen. Diese alten und neuen Kooperationen sind ein weiterer Lichtblick und geben uns wertvolle Energie für die Zukunft. Schliesslich - über Allem stehend - arbeiten wir weiterhin in der allgegenwärtigen Erinnerung an Corinne, die uns so viele Werkzeuge, ihren Sinn für das Richtige und so viel Kraft hinterlässt.



3217 **Contacts pour l'ensemble des prestations**

Kontakte insgesamt (alle Leistungen)

115 **Nouvelles personnes rencontrées**

Neue Personen getroffen

Permanences sociales Soziale Permanence

1811 **Entretiens** Gespräche



125 TdS (123 femmes et 2 personnes transgenres)
(123 Frauen und 2 Transgender-Personen)

79 Nouvelles personnes rencontrées / Neue Personen getroffen

94 Permanences sociales / Soziale Permanence

Bus Grand-Fontaine Bus Alte Brunnengasse



1119 **Contacts**

Kontakte



47 Soirées au bus / Abende im Bus

31 Nouvelles personnes rencontrées / Neue Personen getroffen

17'191 Préservatifs + lubrifiants distribués

Verteilte Kondome + Gleitmittel

Salons de massage Massagealons

93 **Contacts** → **82 femmes et 11 personnes transgenres**

Kontakte → 82 Frauen und
11 Transgender-Personen



30 Visites / Besuche

39 Nouvelles TdS rencontrées / Neue Sexarbeiter.innen getroffen

Autres prestations Andere Leistungen

Dépistages VIH/IST HIV/STI-Tests



10 **Tests effectués** Durchgeführte Tests

1 séance / 1 Sitzung

Seuil, le Tremplin



129 **Contacts** Kontakte

18 Femmes / Frauen **111** Hommes / Männer

14 Nouvelles personnes rencontrées

Neue Personen getroffen

Aide alimentaire Lebensmittelhilfe

CHF 29'600 **de bons alimentaires**

88 TdS soutenues / Unterstützte Sexarbeiterinnen



Fête des 15 ans de Grisélidis
Fest zum 15-jährigen Jubiläum von Grisélidis

15 ANS Grisélidis

En mars 2007 naissait le Programme Grisélidis, de l'énergie spontanée et déterminée d'un groupe de femmes, qui, constatant le manque de structures en place pour les travailleur.euses du sexe de la Grande-Fontaine à Fribourg, décidaient d'agir *ensemble et concrètement*.

Tout créer quand rien n'existe encore relève d'un défi de taille, auquel elles s'attèlent avec résolution, construisant tout autour de la toute première prestation: le bus de la Grande-Fontaine. Dès l'année 2007, le bus serait présent chaque jeudi, qu'il neige ou qu'il pleuve, sur le lieu de prostitution de Fribourg. Les travailleur.euses du sexe peuvent y recevoir du matériel de prévention mais aussi boire un thé et partager quelque chose à manger. Le ton du Programme Grisélidis est fixé: la proximité au centre.

Cette idée est restée fondamentale dans la construction du Programme, qui a évolué et pris des formes diverses, qui a élargi son panel de prestations, mais dont la simplicité de contact et la proximité avec les usager.e.s n'a pas bougé d'un centimètre. Avec les années, s'ajoutent les permanences sociales du mercredi et du vendredi, des visites dans les salons, les cours de conversation, des changements dans l'équipe...

Marjorie, qui était déjà là en 2007 et fait toujours partie de l'équipe, explique: «Les réalités et les demandes du terrain sont toujours plus ou moins les mêmes, donc le soutien a dû rester constant!». Prouvant année après année son efficacité mais aussi son indispensabilité, le Programme Grisélidis est donc resté au plus près des besoins pratiques et précis des TdS, s'adaptant au fur et à mesure aux nouveaux défis, aux changements de loi, à la crise sanitaire, etc... Le lien ne s'est jamais brisé et le Programme Grisélidis jouit désormais d'une assise solide dans le paysage social fribourgeois, travaillant en concordance avec d'autres acteur.ices; tout ceci dans un but de prévention, de proximité et de soutien aux personnes travaillant dans les métiers du sexe. Ce riche et beau parcours a été célébré en juin 2022, dans les locaux que l'association Sarigai nous a bien gentiment prêtés, où nous avons tenu notre traditionnelle assemblée générale.

Cela a été l'occasion d'honorer, entre les rires et le champagne, l'importance réelle de tout ce travail acharné dont il y a de quoi être fières...

Merci à chaque personne qui a ajouté sa pierre, petite ou grande, à ce qui fait Grisélidis.

À nos 15 ans, et à la suite de l'aventure !

15 JAHRE Grisélidis

Im März 2007 entstand das Grisélidis-Programm aus der spontanen und entschlossenen Energie einer Gruppe von Frauen, die den Mangel an Strukturen für Sexarbeiter:innen in der Grande-Fontaine in Freiburg feststellten und beschlossen, *gemeinsam etwas Konkretes zu unternehmen.*

Alles zu erschaffen, wenn noch nichts existiert, ist eine grosse Herausforderung, der sie sich mit Entschlossenheit stellen und alles um die allererste Dienstleistung herum aufbauen: den Bus der Grande-Fontaine. Ab 2007 sollte der Bus jeden Donnerstag - bei jeder Witterung - an einem Ort der Prostitution in Freiburg stehen. Die Sexarbeiter:innen und können dort Präventionsmaterial erhalten, aber auch z. B. einen Tee trinken und etwas essen. Der Grundton des Grisélidis-Programms steht fest: die Nähe steht im Zentrum.

Diese Idee ist auch heute noch grundlegend für den Aufbau des Programms. Es hat sich weiterentwickelt, verschiedene Formen angenommen und sein Angebot erweitert, aber die Einfachheit der Kontaktaufnahme und die Nähe zu den Nutzerinnen und Nutzern haben sich keinen Millimeter verändert. Mit den Jahren kamen die sozialen Sprechstunden am Mittwoch und Freitag, Besuche in den Salons, Konversationskurse, Veränderungen im Team usw. hinzu.

Marjorie, die schon seit 2007 dabei ist und immer noch zum Team gehört, erklärt: «Die Realitäten und Anforderungen vor Ort bleiben immer mehr oder weniger gleich, also muss auch die Unterstützung konstant bleiben!». Das Programm Grisélidis bewies Jahr für Jahr seine Effizienz, aber auch seine

Unentbehrlichkeit, und blieb so nah an den praktischen und präzisen Bedürfnissen der Sexarbeiter:innen und passte sich kontinuierlich an neue Herausforderungen, Gesetzesänderungen, die Gesundheitskrise usw. an. Die Verbindung ist nie abgerissen und das Programm Grisélidis genießt heute eine solide Grundlage in der Freiburger Soziallandschaft und arbeitet in Übereinstimmung mit anderen Akteuren. All dies mit dem Ziel der Prävention, der Nähe und der Unterstützung von Personen, die in der Sexarbeit tätig sind. Dieser reiche und schöne Werdegang wurde im Juni 2022 in den Räumlichkeiten, die uns der Verein Sarigai freundlicherweise zur Verfügung gestellt hat, gefeiert, wo wir auch unsere traditionelle Generalversammlung abhielten. Dies war die Gelegenheit - entspannt und mit einem Glas Champagner - die tatsächliche Bedeutung all dieser harten Arbeit zu würdigen, auf die wir stolz sein können...

Danke an alle, die ihren kleinen oder grossen Beitrag zu dem geleistet haben, was Grisélidis ausmacht.

Auf unsere 15 Jahre und weitere Abenteuer!



Nouvelle fresque du bus / Neues Bus-Wandgemälde
par / von María Chacon

«Si on est là ce soir,
c'est qu'on a connu une grande
femme. Quelle chance.
Quelle chance de pouvoir
la porter toujours avec nous
et d'entendre pour toujours,
son rire et sa voix dans
chacun de nos gestes.»

Extrait du texte de Noémie,
cérémonie d'adieu à la Coutellerie, 16 février 2023



En janvier 2023, nous avons toutes et tous été profondément bouleversé.e.s par la disparition brutale de notre chère Corinne Siffert, des suites d'un tragique accident. Ce départ représente une perte immense, car Corinne a tant apporté à notre association et à toutes les personnes qu'elle a côtoyées.

Au fil d'une carrière professionnelle riche et intense, Corinne avait rejoint le Comité de Fri-Santé en 2012, avant de reprendre le poste de codirectrice responsable de Grisélidis quelques années plus tard. Grâce à ses compétences, son immense expérience et sa chaleur humaine, elle a su générer une belle dynamique et porter avec ardeur les activités qui rythment le quotidien de notre association.

Aujourd'hui, nous souhaitons rendre un vibrant hommage à son généreux engagement et à toutes les grandes réalisations accomplies par cette femme exceptionnelle au long de sa vie et de sa carrière.

Nous saisissons également l'occasion de ces lignes pour remercier les nombreuses personnes et institutions qui ont témoigné de leur amitié et de leur considération envers notre collègue disparue.

Fri () santé

1.6 EPT (Équivalent plein-temps
Vollzeitäquivalent)

Codirectrice responsable / Co-Leiterin
Madeleine Christinaz

Infirmière titulaire / Pflegefachfrau
Marie-Noëlle Repond

Intervenante sociale / Sozialarbeiterin
Marjorie Jenny

Infirmières remplaçantes
Stellvertretende Pflegefachfrauen
Catherine Gétaz Doomun,
Gisèle Lenoir, Inès Clerc Dourthe

Intervenante sociale remplaçante
Stellvertretende Sozialarbeiterin
Diana Parrado Diaz

Collaborations bénévoles Ehrenamtlicher Einsatz

Médecins / Ärzte:
Dr André Monney (médecin
responsable / Verantwortlicher Arzt)

Dr Pierre-André Etienne
Dr Benoît Quartenoud
Dr Luc Robyn

Infirmière en diabétologie
Diabetes-Pflegefachfrau
Rosalind Richards

Soutien administratif
Administrative Unterstützung
Jean-Luc Zarini

GRISÉLIDIS

1.4 EPT (Équivalent plein-temps
Vollzeitäquivalent)

Codirectrice responsable / Co-Leiterin
Corinne Siffert (décès 19.1.2023)

Intervenantes sociales
Sozialarbeiterinnen
Marjorie Jenny, Patricia Eicher,
Aura Zapuc, Noémie Schroeter
(adjointe codirection / Stellvertreterin
Co-Leitung), **Eleonore Jenny** (bus),
Lula Eicher (bus)

Soutien administratif (collaboration
bénévole) / Administrative Unterstützung
(ehrenamtlicher einsatz)
Jean-Luc Zarini

Nettoyage des locaux / Raumpflegerin
Antoneta Thaqi

Mandat comptabilité et tâches
de gestion RH / Buchhaltung
und HR-Verwaltungsaufgaben
Amélie Collaud

Révision des comptes
Rechnungsprüfer **Gefid Fiduciaire Sàrl**

Le Comité de l'association Der Vorstand

Paul Attallah, Manuela Bracher
Edelmann, Bernard Carrel,
Jacques Eschmann, Jan Eyer
Scattini, Valérie Progin Olofsson

Recettes / Einnahmen	Espace de soins Raum für Behandlung	Grisélidis	TOTAL
Cotisations et dons / Beiträge und Spenden	60'860.02	28'276.23	89'136.25
Subventions / Subventionen	292'733.10	201'499.46	494'232.56
<i>DSAS - Serv. action sociale / GSD - Kantonales Sozialamt</i>	145'000.00		145'000.00
<i>DSAS - Fonds d'aide directe aux patients / Direkthilfe für Patienten</i>	604.55		604.55
<i>DSJS / SJSJ</i>		90'000.00	90'000.00
<i>Loterie Romande</i>	96'000.00	70'000.00	166'000.00
<i>Loterie Romande - soutien spécifique / spezifische Unterstützung</i>	10'000.00		10'000.00
<i>Fondation Arcanum / Stiftung Arcanum</i>	15'000.00	15'000.00	30'000.00
<i>Aide Suisse contre le Sida / Aids-Hilfe Schweiz</i>		2'148.26	2'148.26
<i>Fonds «Frais gynécologiques» / Fonds «Gynäkologiekosten»</i>	8'450.30		8'450.30
<i>Fonds Covid (aide d'urgence) / Fonds Covid (Nothilfe)</i>	17'678.25	24'351.20	42'029.45
Autres recettes / Weitere Einnahmen	8'498.00	7'192.65	15'690.65
Total des recettes / Total Einnahmen	362'091.12	236'968.34	599'059.46

Charges / Ausgaben			
Charges de personnel / Personalkosten	248'780.83	168'135.72	416'916.55
Charges des programmes / Programmkosten	71'294.05	40'872.40	112'166.45
Locaux / Räumlichkeiten	13'843.53	9'229.02	23'072.55
Association, administration, mandats, promotion / Verein, Verwaltung, Mandate, Werbung	23'616.11	15'744.08	39'360.19
Divers et mouvement des provisions Verschiedens und Rückstellungsänderungen	3'785.91	2'523.94	6'309.85
Total des charges / Total Ausgaben	361'320.43	236'505.16	597'825.59
Résultat / Jahresergebnis	770.69	463.18	1'233.87

BILAN / BILANZ au / am 31.12.2022

Actifs / Aktiven	
Liquidités / Geldbestände	139'386.29
Débiteurs / Debitoren	367.25
Stocks (pharmacie, matériel de prévention, ...) / Lager (Apotheke, Präventionsmaterial, ...)	36'623.95
Actifs transitoires / Transitorische Aktiven	10'041.40
Actifs immobilisés (mobiliier, machines de bureau, ...) / Immobile Sachanlagen (Mobiliar, Bürogeräte, ...)	47'197.00
Total des actifs / Total aktiven	233'615.89

Passifs / Passiven	
Créanciers / Kreditoren	18'135.90
Passifs transitoires / Transitorische Passiven	11'419.35
Réserves (formation, personnel, promotion, ...) / Rücklagen (Ausbildung, Personal, Werbung, ...)	99'500.00
Fonds attribués / Festgestellten Rücklagen	85'917.95
<i>Fonds «Investissements» / Fonds «Anlagen»</i>	34'372.60
<i>Fonds «Aide directe aux patients» / Fonds «direkte Patientenversorgung»</i>	17'893.80
<i>Fonds «Frais gynécologiques» / Fonds «Gynäkologiekosten»</i>	15'336.90
<i>Fonds DSJS pour Grisélidis / Fonds vom SJSJ für Grisélidis</i>	18'000.00
<i>Fonds Covid «Grisélidis» (aide d'urgence) / Fonds Covid Grisélidis (Nothilfe)</i>	314.65
Capital / Kapital	16'408.82
Résultat / Jahresergebnis	1'233.87
Total des passifs / Total passiven	232'615.89

L'association **Fri-Santé** tient à remercier chaleureusement toutes les personnes et institutions qui ont soutenu son action durant l'année.

Fri-Santé dankt sämtlichen Personen und Institutionen, die den Verein dieses Jahr unterstützt haben.



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Direction de la santé et des affaires sociales DSAS
Direktion für Gesundheit und Soziales GSD

Direction de la sécurité, de la justice et du sport DSJS
Sicherheits-, Justiz- und Sportdirektion SJSD



Ville de Fribourg



AIDE SUISSE CONTRE LE SIDA
AIDS-HILFE SCHWEIZ
AIUTO AIDS SVIZZERO



pharmacieplus
du bourg



Coordination/Koordination: Noémie Schroeter
Traduction / Übersetzung: Carlo Schroeter, cs-consultants Sàrl, Sion
Graphisme couverture / Grafik Umschlag: Noémie Schroeter
Graphisme / Grafik: Sophie Toscanelli, www.ledesigndesophie.ch
Impression / Druck: Le Cric, www.cricprint.ch

Association Verein Fri-Santé
IBAN CH56 0900 0000 1755 7806 2

FRI-SANTÉ

Espace de soins et d'orientation
Raum für Beratung und Behandlung

Permanence socio-sanitaire pour les personnes en situation de vulnérabilité.

Sozio-sanitäre Sprechstunde für Personen in prekärer sozialer Situation.

Tél. 026 341 03 30
info@frisante.ch
www.frisante.ch

GRISÉLIDIS

Soutien & Prévention / Travail du sexe
Unterstützung und Prävention / Sexarbeit

Programme de prévention et de promotion de la santé auprès des professionnel.les du sexe et des personnes toxicodépendantes.

Programm für Prävention und Gesundheitsförderung bei Sexarbeiter.innen und Drogenabhängigen.

Tél. 026 321 49 45
griselidis@frisante.ch
www.griselidis.ch

Boulevard de Pérolles 30
1700 Fribourg

CP/PK 17-557806-2